

HP D8388A/T

Serial Interface Card
Installation Guide

Serielle Schnittstellenkarte
Installationsanleitung

Guide d'installation de la
carte d'interface série

Guía de Instalación de la
Tarjeta de Interfase Serie
Léase esto primero

Guida di installazione della
scheda di interfaccia seriale

Notice

The information contained in this document is subject to change without notice.

Hewlett-Packard makes no warranty of any kind with regard to this material, including, but not limited to, the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose.

Hewlett-Packard shall not be liable for errors contained herein or for incidental or consequential damages in connection with the furnishing, performance, or use of this material.

Hewlett-Packard assumes no responsibility for the use or reliability of its hardware or software on equipment that is not furnished by Hewlett-Packard or equipment for which it is not intended.

This document contains proprietary information that is protected by copyright. All rights are reserved. No part of this document may be photocopied, reproduced, or translated to another language without the prior written consent of Hewlett-Packard Company.

Hinweis

Inhaltliche Änderungen vorbehalten.

Hewlett-Packard übernimmt keine Garantie welcher Art auch immer für diese Ausrüstung, einschließlich der (doch nicht begrenzt auf die) Qualitätsgarantie und die Garantie bezüglich Eignung für einen bestimmten Zweck.

Hewlett-Packard haftet nicht für in dieser Dokumentation enthaltene Fehler oder für unbeabsichtigte oder indirekte Schäden in Verbindung mit der Lieferung, der Leistung oder der Benutzung der Ausrüstung.

Hewlett-Packard übernimmt keine Verantwortung für die Verwendung oder Zuverlässigkeit seiner Software, die auf Geräten betrieben wird, die nicht von Hewlett-Packard geliefert wurden.

Dieses Dokument enthält proprietäre Informationen, die durch das Copyright geschützt sind. Alle Rechte vorbehalten. Dieses Dokument darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Hewlett-Packard Company weder ganz noch teilweise fotokopiert, reproduziert oder übersetzt werden.

Avertissement

Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis.

Hewlett-Packard ne donne aucune garantie de quelque sorte que ce soit concernant, sans que ce soit limitatif, les garanties implicites de qualité commerciale de ce matériel, ou la bonne adaptation de celui-ci à un usage particulier.

Hewlett-Packard n'est pas responsable des erreurs pouvant apparaître dans ce manuel et n'est pas non plus responsable des dommages directs ou indirects résultant de l'équipement, des performances et de l'utilisation de ce matériel.

Hewlett-Packard décline toute responsabilité quant à l'utilisation ou à la fiabilité de ses logiciels livrés avec des équipements qui ne sont pas fournis par Hewlett-Packard.

Les informations contenues dans ce document sont originales et protégées par copyright. Tous droits réservés.

L'acheteur s'interdit en conséquence de les photocopier, de les reproduire ou de les traduire dans toute autre langue, sauf accord préalable et écrit de Hewlett-Packard.

Aviso

La información contenida en este documento está sujeta a cambios sin previo aviso.

Hewlett-Packard no ofrece ningún tipo de garantía con respecto a este material, incluyendo, pero sin limitarse a, las garantías implícitas de comerciabilidad e idoneidad para un fin determinado.

Hewlett-Packard no asume responsabilidad alguna por los posibles errores contenidos o por los daños casuales o emergentes relacionados con el suministro, funcionamiento o uso de este material.

Hewlett-Packard no asume responsabilidad alguna ni por el uso ni por la seguridad de funcionamiento de su software en equipo no provisto por Hewlett-Packard.

Este documento contiene información patentada, protegida por las leyes del copyright. Reservados todos los derechos. Ninguna parte de este documento puede ser fotocopiada, reproducida o traducida a otro idioma sin la autorización previa y por escrito de Hewlett-Packard Company.

Avviso

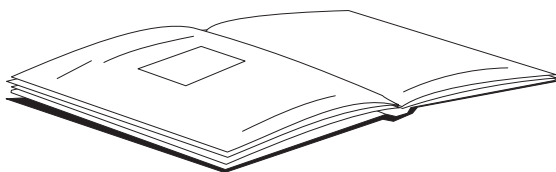
Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a cambiamento senza preavviso.

Hewlett-Packard non rilascia garanzie di alcun tipo riguardo a questo materiale, comprese le garanzie implicite di commerciabilità e di idoneità per uno scopo particolare.

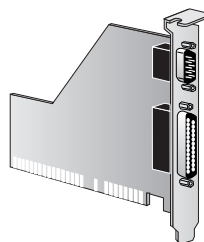
Hewlett-Packard non sarà ritenuta responsabile per errori contenuti in questo documento, né per danni accidentali o conseguenti alla fornitura, alle prestazioni o all'uso di questo materiale.

Hewlett-Packard non può essere ritenuta responsabile dell'uso o dell'affidabilità del suo software su apparecchiature che non siano di fornitura Hewlett Packard.

Questo documento contiene informazioni di proprietà protette da copyright. Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte di questo documento può essere fotocopiata, riprodotta o tradotta in un'altra lingua senza un precedente consenso scritto di Hewlett-Packard Company.



Guida di installazione (questo opuscolo)



Scheda

HP Scheda di interfaccia seriale D8388A/T

Guida di installazione

Prima di iniziare l'installazione

ATTENZIONE

Il PC e la scheda accessoria possono essere danneggiati in modo permanente dall'elettricità statica. Prima di afferrare la scheda, toccare una parte non verniciata dello chassis metallico del PC. Mantenere la messa a terra indossando una fascia da polso collegata allo chassis. Manipolare la scheda tenendola per la piastra di supporto e il bordo superiore. Non toccare il connettore laterale.

Sistemi supportati

Questa guida descrive le procedure di installazione e di impostazione della scheda accessoria per i seguenti sistemi operativi supportati da HP:

- Windows 95
- Windows 98
- Windows NT 4.0.

Per sapere se questa scheda accessoria è supportata dal proprio PC o PC Workstation HP, collegarsi a uno di questi siti Web per gli accessori HP:

Per PC HP Vectra www.hp.com/go/vectraaccessories

Per PC HP Brio www.hp.com/go/brioaccessories

Per PC Workstation
HP Kayak www.hp.com/go/kayakaccessories

NOTA

La scheda accessoria è destinata a essere usata solo per offrire una porta seriale in più sui sistemi HP supportati. L'attivazione e/o l'uso della porta parallela sulla scheda accessoria è sconsigliabile e questa funzionalità non è comunque supportata da HP.

Identificazione delle porte e degli IRQ disponibili

La scheda accessoria offre un'altra porta seriale per comunicazioni. Per attivare la porta, è necessario verificare che il PC abbia risorse disponibili sufficienti, cioè:

- un IRQ e una porta COM destinati alla porta.

Per la maggior parte dei sistemi con una sola porta seriale, una porta parallela e senza audio, le impostazioni predefinite della scheda dovrebbero funzionare senza modifiche. Vi sono però sistemi che possono richiedere altre impostazioni per usare le altre risorse disponibili sul PC.

Per sapere quali risorse sono utilizzate al momento dal sistema:

Per gli utenti di Windows 95 e Windows 98

- 1 Fare clic su **Avvio**, **Impostazioni** e **Pannello di controllo**.
- 2 Fare doppio clic su **sistema**.
- 3 Fare clic su **Gestione periferiche** e poi doppio clic su **Porte (COM&LPT)** nell'elenco che compare.

Prendere nota delle porte COM in uso.

- 4 In cima all'elenco, fare doppio clic su **Computer** per aprire la finestra Proprietà: Computer. Fare clic su **Mostra risorse** e selezionare l'opzione **Livello di interrupt (IRQ)** per elencare tutti gli IRQ usati dal sistema.

Prendere nota degli IRQ in uso.

Per gli utenti di Windows NT4.0

- 1 Fare clic su **Avvio**, **Impostazioni** e **Pannello di controllo**.
- 2 Fare doppio clic su **Porte**.

Prendere nota delle porte COM usate.

- 3 Fare doppio clic sulla prima porta dell'elenco. Nella finestra **Impostazioni per...**, fare clic sul pulsante **Avanzate**.

Prendere nota dell'IRQ usato dalla porta. Se si legge **predefinito** si può dedurre che essa utilizzi quanto segue:

Porta	IRQ
COM 1	4
COM 2	3
COM 3	4
COM 4	3

- 4 Ripetere il punto 3 per tutte le porte COM del sistema.

Questa procedura non prevede l'elenco completo delle risorse hardware usate dal PC, per questo è consigliabile consultare la documentazione del PC per maggiori informazioni.

Procedura di installazione: introduzione

L'installazione della scheda accessoria è una procedura in tre fasi. Per installarla con successo è infatti necessario:

- 1 Configurare la scheda.
- 2 Installare la scheda nel PC.
- 3 Configurare il sistema operativo in modo che possa riconoscere la scheda.

In caso di problemi dopo l'installazione della scheda accessoria, consultare la parte dedicata alla risoluzione dei problemi a pagina 10.

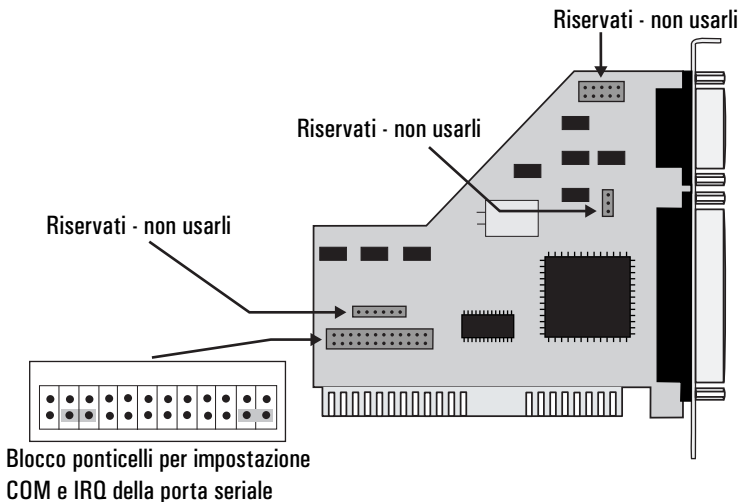
1: Configurazione della scheda

Normalmente la scheda accessoria è stata configurata per usare per la porta seriale le impostazioni COM 2 e IRQ 3.

NOTA

HP sconsiglia di modificare le impostazioni predefinite.

Se il PC sta già usando una o più risorse fra quelle richieste dalla scheda accessoria, occorre configurare la scheda in modo che usi altre risorse, intervenendo sui ponticelli oppure disattivando una porta se le risorse non sono sufficienti.

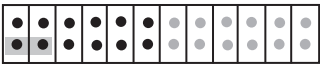
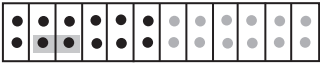
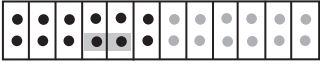
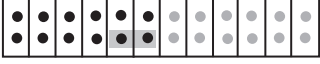


Per configurare la porta seriale

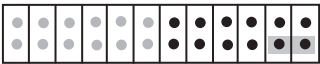
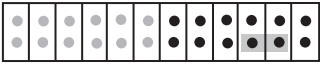
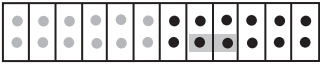
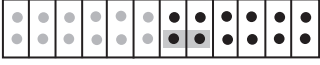
La porta seriale richiede una porta COM e un IRQ disponibili, che non deve condividere con nessun altro dispositivo. Per sapere quale porta COM e quale IRQ possono essere assegnati, seguire le istruzioni date in precedenza.

1: Configurazione della scheda

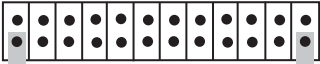
La tabella che segue indica come usare i ponticelli per ottenere l'impostazione porta COM della porta seriale.

	COM 1
	COM 2 (predefinita)
	COM 3
	COM 4

La tabella che segue indica come usare i ponticelli per configurare l'IRQ della porta seriale.

	IRQ 3 (predefinito)
	IRQ 4
	IRQ 5
	IRQ 7

Per disattivare la porta seriale, disattivare i ponticelli (non configurare la porta COM né l'IRQ).

	Porta seriale disattivata
---	------------------------------

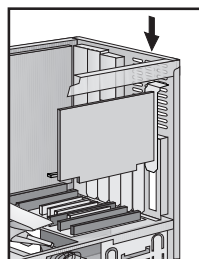
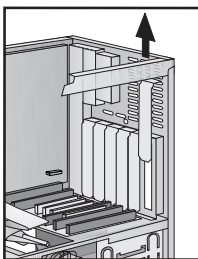
2: Installazione della scheda

Per informazioni complete sull'installazione delle schede accessorie, consultare la documentazione del PC. Le istruzioni che seguono vanno intese come guida generale.

AVVERTENZA

Per la propria sicurezza, non togliere mai il coperchio del PC senza aver prima staccato il cavo di alimentazione, i cavi dati e tutte le connessioni alla rete di telecomunicazioni. Prima di riaccendere, infine, rimettere sempre il coperchio.

- 1 Spegnere il PC, staccare il cavo di alimentazione, i cavi dati e tutte le connessioni alla rete di telecomunicazioni e togliere il coperchio.
- 2 Scegliere uno slot ISA vuoto. Lo slot ISA è di solito nero e più lungo degli altri (vedere la documentazione del PC).
- 3 In base al modello di PC, può essere necessario togliere la staffa di blocco dello slot per accessori (consultare, se necessario, la *Guida d'uso*).
- 4 Inserire la scheda accessoria nello slot ISA senza piegarla.



- 5 Controllare che la scheda sia in sede e solo a questo punto rimettere la vite del copri-slot o la staffa di blocco e la sua vite, in base al tipo di computer utilizzato.
- 6 Rimettere il coperchio e ricollegare il cavo di alimentazione, i cavi dati e tutte le connessioni alla rete di telecomunicazioni.

3: Configurazione del sistema operativo

Per gli utenti di Windows 95 e Windows 98

- 1 Fare clic su **Avvio**, **Impostazioni** e **Pannello di controllo**.
- 2 Fare doppio clic su **Nuovo hardware** per aprire la finestra **Installazione guidata nuovo hardware** e fare clic su **Avanti** per avviare l'installazione.
- 3 Per i soli utenti di Windows 98: Fare clic su **Avanti** per avviare il rilevamento del dispositivo Plug and Play.
- 4 Alla richiesta di lasciare che Windows rilevi l'hardware automaticamente, selezionare **No** e fare clic su **Avanti**.
- 5 Nell'elenco dell'hardware che compare, selezionare **Porte(COM&LPT)** e fare clic su **Avanti**.
- 6 Nella finestra successiva, selezionare (**Tipi di porta standard**) sotto Produttori e **Porta di comunicazioni** sotto Modelli, quindi fare clic su **Avanti**.
- 7 Prendere nota dell'IRQ e dell'indirizzo di I/O della porta da aggiungere al sistema. Se i dati della porta sono diversi da quelli configurati sulla scheda, dovranno essere modificati più avanti. Fare clic su **Avanti** per iniziare l'installazione del driver.
- 8 Dopo aver installato il driver, fare clic su **Fine**.

Se la porta rilevata da Windows non corrisponde a quella installata, *non riavviare il computer* al prompt e seguire la procedura qui riportata.

Altrimenti l'installazione può dirsi completa e sarà necessario riavviare il computer per rendere attiva la nuova porta.

- 9 Selezionare la finestra **Pannello di controllo**.
- 10 Fare doppio clic su **Sistema**.
- 11 Fare clic su **Gestione periferiche** e poi doppio clic su **Porte(COM&LPT)** nell'elenco che compare.

- 12 Fare doppio clic sulla nuova porta installata con le impostazioni non corrette.
- 13 Fare clic su **Risorse** e doppio clic sull'impostazione da modificare.

L'installazione può dirsi completa e sarà necessario riavviare il computer per rendere attiva la nuova porta.

Per gli utenti di Windows NT4.0

- 1 Fare clic su **Avvio**, **Impostazioni** e **Pannello di controllo** per visualizzare il Pannello di controllo del PC.
- 2 Fare doppio clic su **Porte** per aprire la finestra Porte.
- 3 Fare doppio clic sulla nuova porta della lista. In **Impostazioni per...**, fare clic sul pulsante **Avanzate**.
- 4 Fare clic su **Indirizzo I/O di base della porta** e controllare che l'indirizzo sia quello configurato con i ponticelli sulla scheda. Se non lo è, cambiare l'impostazione e fare clic su **Ok**.
- 5 Fare clic su **Interrupt Request Line(IRQ)** e controllare che l'indirizzo sia quello configurato con i ponticelli sulla scheda.

Se non lo è, cambiare l'impostazione e fare clic su **Ok** e poi ancora su **Ok** per completare l'installazione.

Risoluzione dei problemi

Problema	Soluzione proposta
Non arriva risposta dal dispositivo collegato alla/e porta/e della scheda	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare che il dispositivo sia acceso, sia pronto o in linea e usi il cavo previsto collegato a entrambe le estremità. • Verificare che il dispositivo funzioni collegandolo a un altro PC. • Verificare che l'applicazione sia configurata con la porta giusta. • Controllare che le impostazioni dei ponticelli della scheda siano corrette e che non ci siano conflitti di impostazione o di IRQ condivisi.
Sotto DOS, COM 3 e/o COM 4 non funzionano	E' normale. All'avvio del sistema COM 3 e COM 4 non sono inizializzate e vi si può accedere solo da sistemi operativi e applicazioni che supportano questa funzione.
Il mouse collegato alla porta seriale della scheda non funziona	Controllare che il sistema operativo e/o il driver del mouse siano configurati per riconoscere il mouse su questa porta (es.: COM 3) e che la porta non condivida l'IRQ.
Non si sa quali IRQ devono essere assegnati alle porte	In generale, l'IRQ 4 è usato da COM 1 e l'IRQ 3 da COM 2. Spesso l'IRQ 4 è usato con COM 3 e l'IRQ 3 con COM 4. E' sconsigliabile, a meno che non si disattivi COM 1 o COM 2. Non collegare mai dispositivi che inviano dati al PC (es.: il mouse) a una porta COM con un IRQ condiviso perché non funzionerebbero correttamente.

Servizi di supporto HP

Per le informazioni più recenti sugli accessori HP, consultare il sito Web HP ai seguenti indirizzi:

Per i PC HP Vectra www.hp.com/go/vectrasupport

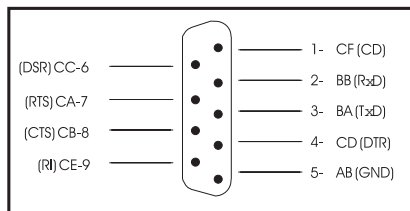
Per i PC HP Brio www.hp.com/go/briosupport

Per i PC Workstation HP Kayak www.hp.com/go/kayaksupport

Specifiche tecniche

Dimensioni interne della scheda	<ul style="list-style-type: none"> Altezza: 8.90cm Lunghezza: 10.80cm
Condizioni ambientali d'uso	<ul style="list-style-type: none"> Temperatura: da 0° a 70° C Umidità: relativa pari all'85% a +55° C
Requisiti di alimentazione	+5 V: 1010 mW max. (775 mW tipica) +12 V: 600 mW max. (460 mW tipica) -12 V: 480 mW max. (432 mW tipica)

Posizione dei pin del connettore esterno



Connettore porta seriale maschio a 9 pin

Conformità alle norme

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' Secondo le norme ISO/IEC Guida 22 e EN 45014

Il costruttore: HEWLETT-PACKARD
All'indirizzo: 5 Avenue Raymond Chanas
38053 Grenoble Cedex 09
FRANCE

Dichiara che il prodotto: **Nome:** Scheda porta seriale
Modello N.: D8388A / D8388T

E' conforme alle seguenti specifiche di prodotto:

SICUREZZA Internazionali: IEC 60950:1991 + A1 + A2 + A3 + A4
Europee: EN 60950:1992 + A1 + A2 + A3 + A4

EMC CISPR 22:1993 / EN 55022:1994 Classe B¹
EN 50082-1:1992
IEC 801-2:1992 / prEN 55024-2:1992 — 4kV CD, 8kV AD
IEC 801-3:1984 / prEN 55024-3:1991 — 3V/m
IEC 801-4:1988 / prEN 55024-4:1992 — 0.5 kV linee segnale,
1 kV linee alimentazione

IEC 555-2:1982 + A1:1985 / EN60555-2:1987
IEC 1000-3-3:1994 / EN61000-3-3:1995

FCC Titolo 47 CFR, Parte 15 Classe B² / ICES-003, Ed.2

Altre informazioni: Il prodotto summenzionato è conforme ai requisiti fissati dalle Direttive EMC 89/336/EEC, emendata dalla direttiva 93/68/EEC, e 73/23/EEC sulle basse tensioni e porta di conseguenza la marcatura CE da esse prevista.

¹⁾ Il prodotto è stato testato in configurazione tipica con Personal Computer Hewlett-Packard.

²⁾ Questo prodotto è conforme alla Parte 15 delle norme FCC. Il suo funzionamento è soggetto alle seguenti condizioni: (1) non può essere fonte di interferenze pericolose e (2) deve sopportare qualsiasi interferenza in arrivo, incluse quelle che possono produrre effetti indesiderati sul suo funzionamento.

Jean-Marc JULIA



Grenoble
Novembre 1998

Quality Manager

Per le **SOLE** informazioni sulla conformità del prodotto, contattare:
Hewlett-Packard Company, Corporate Product Regulations Manager,
3000 Hanover Street, Palo Alto, CA 94304. (tel.: (415) 857-1501)

Garanzia hardware

Questo accessorio HP è coperto da una garanzia hardware limitata per il periodo di un anno a partire dalla data di acquisto da parte dell'utente finale originale.

A propria discrezione, Hewlett-Packard deciderà se riparare l'accessorio difettoso o sostituirlo con uno nuovo, dello stesso tipo o di tipo equivalente.

Qualora questo accessorio sia stato acquistato e sia utilizzato con un personal computer HP Vectra o Brio o con un PC Workstation HP Kayak, sarà da ritenersi coperto dalla garanzia del computer che lo ospita, alle stesse condizioni e per lo stesso periodo di copertura.

Per i limiti della garanzia, le responsabilità del cliente e altri termini e condizioni, si rimanda alla dichiarazione di garanzia che accompagna il personal computer o il PC workstation HP.



* HP. Et tout devient possible

Paper not bleached with chlorine



Part Number D8388-90027
Printed 03/1999



D8388-90027